

АНДРАШ БЕНЦЕ

РУССКАЯ АМЕРИКА – ГЛАЗАМИ ВЕНГРОВ¹

RUSSIAN AMERICA THROUGH HUNGARIAN EYES

The modern Hungarian press and Russian America were born at almost the same time. The official date of the creation of Russian America can be put at 1799, when Paul I published his ukase relating to the formation of the Russian-American Company. The first Hungarian newspapers appeared almost at the end of the 18th century. For this reason it may be interesting to study the question of how Russian America was represented in the Hungarian press of the 19th century. This paper examines the most interesting articles connected with events in Russian America, and presents the errors and mistakes in these newspapers with a view to investigating the causes of these inaccuracies.

Keywords: Russian America, Hungarian Press, Russophobia, Russian-American Company, Colonization, Kodiak

András Bencze – PhD student in History, Historical Russistics Doctoral Programme, Department of Eastern and Central European History and Historical Russistics, Faculty of Humanities, Eötvös Loránd University (Hungary, Budapest, 1088 Múzeum krt. 6–8.). E-mail: bencze.andris@gmail.com

1 This study is a written version of a lecture given at the ‘Memory Politics and Russophobia in Central and Eastern Europe and Russia’ conference held at ELTE on September 30th and October 1st, 2021.

Citation: ANDRÁS BENCZE, “Russkaia Amerika – glazami vengrov” [Russian America Through Hungarian Eyes], *RussianStudiesHu* 5, no. 2 (2023): 185–195. DOI: 10.38210/RUSTUDH.2023.5.p.2

ВВЕДЕНИЕ

В 1799 г. Павел I издал указ об основании Российско-Американской компании, торгового объединения, ставившего своей целью экономическое освоение русских владений в Америке. В это же время в Венгрии, как и по всей Европе, наблюдался рост издательского дела. Повсеместно появлялись многочисленные журналы, в которых нашла отражение и новость о создании Российско-Американской компании. Тем не менее, можно утверждать, что эта тема в венгерской прессе была довольно «маргинальной» (экзотической) и ей не уделялось много места на страницах журналов и газет. Во многом это объяснялось тем, что после Венского конгресса 1812 г. и подавления польского восстания русскими войсками, по Европе прокатилась волна русофобии и усилился рост национализма.² Не случайно, что после этого на государственных собраниях первой половины XIX в. польско-русские отношения становились частой темой для дискуссии.

Вслед за венгерским исследователем Гезой Бузинкай я разделяю историю венгерской прессы этого периода на три эпохи. Первая начинается в 1780 г. и продолжается до 1830 г. Вторая эпоха начинается в 1830 г. и заканчивается в 1848 г., а последняя длится с 1849 по 1867 г. В своей работе я попытаюсь осветить то, как менялся образ Русской Америки в венгерской прессе с начала XIX в. и до создания Австро-Венгрии в 1867 г.

РУССКАЯ АМЕРИКА: ЦИФРЫ И ТЕМЫ

С момента основания Русской Американской Компании в 1799 г. и по 1820 г. в Венгрии существовало три журнала («*Hasznos Mulatságok*», «*Hazai és Külföldi Tudósítások*», «*Magyar Kurír*»), которые в своих выпусках так или иначе освещали данную тему. Между 1830 и 1848 гг. таких изданий было уже 9 («*Budapesti Híradó*», «*Hazai's Külföldi Tudósítások*», «*Hetilap, Magyar Kurír*», «*Hon és Külföld*», «*Protestáns Egyházi és Iskolai lap*», «*Századunk, Pesti Hírlap i Honművsz*»). С 1849 по 1867 гг. о Русской Америке писали уже 11 журналов («*Családi Lapok*», «*MTA Magyar Nép Könyve*», «*Nefelejts*», «*Religio*», «*Sárospataki Füzetek*», «*Szegedi Híradó*»,

2 GYULA SZVÁK, *Mi az orosz?* (Budapest: Russica Pannonica, 2016), 12.

«Politikai Ujdonságok», «Vasárnapi Újság», «Budapesti Hírlap», «Budapesti Közlöny i Pesti Napló»).

Естественно, в годы правления императора Николая I, провозгласившего внешнеполитический курс на подавление любых революционных движений в Европе, в венгерской прессе возросло не только количество журналов, но и количество публикуемых статей, посвященных России и Русской Америке, в частности. Так, можно наблюдать, что в первый период (1780–1830) появилось лишь 11 статей, так или иначе посвященных Русской Америке; в следующий период (1730–1848) таких статей уже 13; а в последний период (1849–1867) их уже значительно больше – 44 статьи. Подобному колебанию интереса к теме в венгерской прессе есть разные объяснения: 1) Можно предположить, что к середине XIX в. Русская Америка достигла периода экономического расцвета, чем и обусловлен интерес к ней со стороны венгерской печати; 2) в первой половине XIX в. венгры были заняты реформами и революцией, поэтому пресса в этот период была в основном сфокусирована на вопросах внутренней политики; 3) Россия стала интересна для венгров в связи с ее внешней политикой, в частности с подавлением восстания в Венгрии в 1848–1849 гг.; 4) Анализ времени публикации статей показывает, что большинство журналистских материалов появляется в промежуток между 1850–1867 гг. Можно предположить, что это объясняется, во-первых, подавлением русскими войсками восстания в Венгрии, а во-вторых, продажей Аляски в 1867 г. и реакцией на эти события венгерской прессы.

Первое же упоминание Русской Америки в венгерской прессе, которое удалось обнаружить, относится к 1802 г., по прошествии трех лет после того, как Павел I издал уже упоминаемый нами указ об образовании РАК. В статье сообщается, что Александр I в 1801 г. году купил 20 акций РАК за 10 000 рублей.³ Однако там не указывалось, что не только новый царь, но и его родственники тоже купили акции. Мать Александра, Мария Федоровна, имела 4 акции, так же, как и его жена, Елизавета Алексеевна. Брат царя, Константин Павлович, владел только двумя акциями.⁴ Тематики статей, посвященных Русской Америке в этот период, были очень разнообразны. Изначально популярными темами были путешествия вокруг света. Так, например, большой интерес вызвали экспедиции Гагемейстера и Лазарева, а также кругосветная экспедиция брига «Рюрик» под командованием О. Е. Коцебу. В этих публикаци-

3 „Orosz Birodalom”, *Magyar Kurir* 16. no. 39 (1802): 602.

4 Л. А. МУРАВЬЕВА, «Русская Америка в XIX веке», *Финансы и кредит* 11, no. 2 (2011): 66.

ях авторы пытались представить Русскую Америку в контексте системы международных отношений.

В 30–40-х гг. XIX в. отмечается смена тематического вектора: на страницах журналов появляются заметки и статьи, касающиеся, например, положения православной церкви, статьи о чукотских землях и их коренном населении и т. п. Среди прочего начинают попадаться и сообщения о деятельности РАК. Многочисленные статьи о Русской Америке в этот период публиковались в основном в журнале „Hon és Külföld”. Наконец, в последний из обозначенных выше периодов (1849–1867 гг.) начинают появляться короткие заметки, более подробно описывающие Русскую Америку с экономической и этнографической стороны. Однако больше всего венгерского читателя этого периода все же интересовала продажа Аляски.

НОВОСТИ О РУССКОЙ АМЕРИКЕ

Рамки данной работы не позволяют сосредоточиться на всех новостных темах, поэтому я укажу только самые, на мой взгляд, популярные и интересные.

После первой новости в венгерской прессе, посвященной Русской Америке, прошло 15 лет, прежде чем в 1816 г. появились две новые статьи. В первой шла речь о том, что два судна снарядились в сторону Америки под командированием Гагемейстера⁵, а во второй писали о путешествии Лазарева на судне «Суворов». Именно этому путешествию посвящен значительный текст в журнале, но так как статья кишит ошибками, я вернусь к этой теме в другой части работы.⁶

В 1818 г. на свет выходит статья, в которой речь шла о прибытии судна из Калькутты в Охотск, где к тому времени уже не было ни одного торговца, а «вице-губернатор» не знал, что делать со всей привезённой продукцией. Однако в статье описано много любопытных деталей. Например, венгерский читатель мог узнать подробнее о городе Охотск. Автор статьи коротко описывает город как сотню деревянных домов, в котором жило не больше 1200 человек. Правильнее было бы сказать, что это не город, а поселок, в котором продавались камчатские и американские продукты. Кроме этого, в статье было указано, что срок привилегии РАК,

5 „Orosz Birodalom”, *Magyar Kurir* no. 35 (1816): 254.

6 „Nagy Britannia”, *Magyar Kurir* no. 4 (1816): 23.

который даровал Павел I, скоро истекает, но здесь автор допустил ошибку в своих прогнозах, думая, что новый царь, Александр I, не возобновит эти привилегии.⁷ В журналах в этот период вопросы Русской Америки обсуждались и в контексте международных отношений. Так, например, в журнале «*Hazai's Külföldi Tudósítások*» писали, что, по мнению Соединённых Штатов Америки, Российская Империя хочет, чтобы земли в Америке принадлежали только России. Подкрепляя эту теорию, автор цитирует указ царя: «Только эта компания имеет право вести торговлю [...] у Северо-Восточных берегов Америки, с 31 градуса до Берингова пролива и дальше».⁸ Можно предположить, что здесь идёт речь об указе Александра I, который возобновил привилегии Российско-Американской Компании.

Во втором периоде (1830–1848 гг.) в журнале «*Magyar Kurír*» можно найти новости о численности населения американских колоний России (это 10 421 человек)⁹ и что к их берегам с Курильских островов¹⁰ прибыло судно с товарами, общей стоимостью в 250 000 рублей. Также в «*Hazai's Külföldi Tudósítások*» можно было прочитать, что «в колониях Российско-Американской Компании проживало 60 693 человека».¹¹ Откуда автор статьи знает точное число жителей колоний остается неизвестно (предположим, что, он «подсмотрел» эту информацию в иностранном журнале), но важнее, то, что автор писал об этих землях именно как о «колониях». И тут нужно отметить, что такие выражения, как «колонизация», или «колония» в русской историографии имеют другие значения нежели в европейской историографии.¹²

Именно в это время в журнале «*Protestáns Egyházi és Iskolai Lap*» впервые появляются публикации о положении религии в Русской Америке. Кроме того, в одном из его номеров есть очень интересная статья, в которой автор утверждает, что границы Европы распространяются до Берингова пролива.¹³ Географически это конечно же не так, но сама идея имеет важное значение. Автор упоминает Россию как безуслов-

7 „Orosz Birodalom”, *Hazai's Külföldi Tudósítások*, no. 23 (1812): 183.

8 „Éjszaki Amerikai Egyesült Statusok”, *Hazai's Külföldi Tudósítások*, no. 30 (1822): 239–240.

9 *Magyar Kurír*, no. 41 (1830): 332

10 *Magyar Kurír*, no. 48 (1833): 380.

11 „Oroszország”, *Hazai's Külföldi Tudósítások*, no. 2 (1838): 15.

12 Больше можно читать об этом вопросе: KINGA SZÁLKAI, *Gyarmatosítás vagy sajátos orosz út? A kolonizáció fogalma az Orosz Birodalom kontextusában*. MA szakdolgozat (Budapest, 2021). Или А.В. ГРИНЁВ, *Аляска под крылом двуглавого орла* (Москва: Academia, 2018).

13 „Észrevételek Fényes Elek kézi és iskolai átlászára”, *Protestáns Egyházi és Iskolai Lap* 3, no. 46 (1844): 1100.

но европейскую державу. В первой статье журнала «Pesti Hírlap» о Русской Америке так же касались темы веры. В журнале публикуются новости о том, что новый царь (Николай I) основал старообрядческое епископство в колониях.¹⁴ Гаврил Иванович Шелихов¹⁵ сам писал, что много местных приняли крещение, когда он был на острове Кадьяк.¹⁶ Расширение русской православной церкви было настолько удачным, что и в настоящее время на Аляске существуют ее приходы.

Наиболее важные журналы второго периода — это «Hon és Külföld» и «Honművészs», потому что именно в них публиковалось больше всего статей о Русской Америке. Первая статья о Русской Америке в журнале «Hon és Külföld», под названием «Népismertetés» (Изложение народа), вышла в 1841 г. В ней большое внимание уделено коренным жителям Русской Америки. Описаны их внешность, обычаи, вера, а также окружающая их природа и климат.¹⁷ В этом номере, как и в воспоминаниях путешественников, явно проявлялась идея превосходства европейцев и их культуры. С едва скрываемой жалостью и презрением писали они об индейцах, хотя и старались делать это «с пониманием». Например, писали о каннибализме местных. По мнению журналистов, индейцы дают своим детям испить кровь врагов и едят тела мёртвых. Вообще автор думает, что это «печальный образ слепой неотесанности в тёмном разуме».¹⁸

Не стоит удивляться таким мнениям. Обычно информация о Русской Америке попадала в Венгрию через немецкие или английские газеты. Таким образом, венгры могли получать искажённую информацию через призму точек зрения журналистов из этих стран. Конечно, это не значит, что автор венгерского журнала не был согласен с коллегами из Германии или Великобритании, но проверить достоверность фактов, приводившихся коллегами, у него не было шансов. В журнале «Honművészs» можно найти статьи и о чукчах. Автор подробно описал этот народ, его торговые отношения, традиции рыболовства и охоты и т. п. Интересно, что автор не скрывает тот факт, что в основу его статьи

14 „Külföldi napló”, *Pesti Hírlap*, no. 20 (1841): 161.

15 Русский исследователь, мореплаватель, промышленник. Он основал Северо-Восточную компанию в 1783 г.

16 Р. Фасхутдинов (главный редактор), Г. И. Шелихов, Г.И. Давыдов, *Русская Америка* (Москва: Издательство «Эксмо», 2019), 52.

17 „Népismertetés”, *Hon és Külföld* 1, no. 26 (1841): 103.

18 Ibid.

легла информация о чукчах от офицера, служащего в Российско-Американской Компании.¹⁹

В третьем периоде (1849–1867 гг.), как отмечалось выше, увеличилось число журналов и статей, писавших о Русской Америке. Это прежде всего журналы «*Budapesti Hírlap*», «*Budapesti Közlöny*» и «*Pesti Hírlap*». В журнале «*Budapesti Hírlap*» впервые о русской Америке написали в 1853 г. Короткая заметка была посвящена географии: границам русско-американских берегов с территорией эскимосов.²⁰ В 1854 г. в этом же журнале выходит статья, уже более подробно описывающая Русскую Америку. Однако статьи авторов содержали многочисленные ошибки. Например, отмечалось что именно царь возглавлял Российско-Американскую Компанию. Однако на самом деле у РАК была собственная административная система со своими директорами. Так же утверждалось то, что РАК хочет распространить свою власть от Китая до Калифорнии, что конечно же было некорректно. К тому же к этому времени компания уже продала своё селение Росс, которое находилось в Калифорнии.²¹

В журналах «*Budapesti Közlöny*» и «*Pesti Hírlap*» вообще ограничились только одной темой – продажей Аляски. Писали о разных вариантах стоимости этой сделки, пересказывали мнения американских депутатов и т. д. В 1856 г. в журналах написали, что первый русско-американский торговый договор был подписан в 1831–33 гг.²² Но Александр Андреевич Баранов, правитель Русской Америки, подписал временной контракт с американскими купцами еще в начале XIX в.

ФАКТИЧЕСКИЕ ОШИБКИ В ЖУРНАЛАХ

К примеру, одна из ошибок возникла из-за незнания, когда было описано путешествие Михаила Петровича Лазарева, бывшего капитаном судна «Суворов» во время кругосветного путешествия 1813–1816 гг. Согласно статье, Лазарев открыл остров им. Суворова, но вообще это был только атолл. Были ошибки и более грубые. Например, то, что Лазарев достиг Камчатки. Однако, посмотрев на карту его маршрута, можно

19 „Szorgalom”, *Honművész*, no. 44 (1838): 338-339.

20 „Az éjszaki ut fölfedezése”, *Budapesti Hírlap*, no. 288, (1853): 1610.

21 „Oroszország”, *Budapesti Hírlap*, no. 321 (1854): 1787.

22 „Éjszak Amerika”, *Pesti napló* 7, no. 5 (1856): 4.

ясно понять, что он не был на Камчатском полуострове²³. Кроме того, атолл им. Суворова не мог служить тем, о чем сообщал автор статьи. Он отмечал, что «новый остров» будет форпостом русских в торговых отношениях с Китаем, потому что находился между Камчаткой и Калифорнией²⁴. Этот «новый остров» мог бы оказаться и островом Кадьяк, но тот уже был к тому моменту открыт мореплавателями. Таким образом, автор мог писать об этом атолле, хотя, на мой взгляд, невообразимо, что такой маленький атолл мог бы выполнить настолько важную функцию торгового форпоста.

Кроме того, существуют неточности в датах. Например, автор одной из статей указывал, что Лазарев вышел в море 10 марта 1814 г., но в действительности это произошло намного раньше, в октябре 1813 г. Автор также упоминал Коцебу, который в 1816 г. также совершил путешествие вокруг света. Коцебу действительно был на Камчатке и дошел до Сандвичевых и Маршалловых островов, которые действительно могли бы быть важным пунктом в торговле между РАК и Китаем.²⁵

Венгерская пресса без какой-либо перепроверки принимала информацию из иностранных журналов. Так, например, цитируя журнал «Morning Chronicle» венгерские авторы писали, что русские засели в Буйаде в 1813 г., что находится недалеко от бухты Бодега²⁶. Кажется, что здесь идет речь о Крепости Росс, которая уже была построена в 1812 г. Автор писал, что не знает, каким образом русские получили эту территорию (предположительно по контракту или по обмену). Такого договора между русскими и испанцами вовсе не существовало, но был «протокол» между русскими и туземцами.²⁷ Уже в другой статье речь действительно идет о Крепости Росс: «в южных частях (Калифорнии) есть большие части, под 35-ым градусом северной ширины в Новой Калифорнии основано многолюдное селение».²⁸ В действительности, согласно запискам И. А. Кускова, в Крепости проживало лишь 107 человек.

23 „Михаил Петрович Лазарев”, *Большой информационный архив*, https://big-archive.ru/geography/domestic_physical_geographers/33.php (дата обрещения: 15 декабря 2021 г.)

24 „Nagy Britannia”, *Magyar Kurir* 30, no. 4 (1816): 23.

25 *Ibid.*

26 „Éjszak Amerikai Egyesült Státusok”, *Hazai Tudósítások*, no. 1 (1820): 14.

27 А. А. Истомин, Дж. Р. Гибсон, В. А. Тишков, *Россия в Калифорнии, Русские документы о колонии Росс и российско-калифорнийских связях 1803–1850, Том I*, (Москва: Наука, 2005), 257–259.

28 „Spanyol Amerika”, *Hazai Tudósítások*, no. 30 (1822): 240.

Из-за низкой скорости получения сведений о столь далеких землях имели место и другие неточности. Например, указывали, что в 1835 г. Врангель был одним из директоров РАК²⁹, но в это время директором РАК был Иван Антонович Куприянов. Помимо прочего, часто писали, что Российско-Американская Компания была основана в 1798 г.³⁰, хотя Павел I издал свой указ годом позже – в 1799 г.

До тех пор мы говорили о неточностях в публикуемых статьях, но были и статьи, содержащие в себе явную русофобию, кажущуюся или выдумкой или литературным топосом. К примеру, о русских «экономических» привычках писали так: «Тот факт, что только в 1803 году на складах Уналаски скопилось 800 000 медвежьих шкур, из которых 700 000 были сожжены, [только для того] чтобы это количество не снизило торговую цену на это изделие».³¹ Это было полным вымыслом, хотя бы потому, что сам Н.П. Резонов написал отчет об Испанской Калифорнии, где речь идет о пшенице и лошадях.

Иногда из-за негативного образа о русских, царившем в общественном мнении, тот или иной вымысел мог сойти за правду. По версии «Haza's Külföldi Tudósítások» (1812 г.) царь не хотел продлевать подходивший к концу срок привилегий РАК.³² Причина, по которой автор обращает на это внимание, связана с тем, что русские якобы угнетали туземцев. Однако жизнь туземцев под властью русских была ничем не хуже, чем под властью остальных европейских держав. Скорее всего, она была даже лучше, так как РАК не располагал таким количеством людей на своих территориях, как например испанцы. Это подтверждают и слова Алексея Александровича Истомина, русского историка, занимающегося историей Русской Америки: «ключом к спокойной жизни русских в Калифорнии были хорошие отношения с коренным населением (индейцами)».³³ Конечно, на некоторых территориях русские обложили коренное население традиционным для Сибири налогом – ясаком, но венгерские журналы писали, что для самих туземцев ясак казался торговлей. Наконец, РАК поддерживал учёбу местного населения в Санкт-Петербурге, чтобы потом они возвращались в Русскую

29 „Oroszország ipari állása”, *Hetilap*, no. 1 (1848. január 4.): 10.

30 „Társulati élet”, *Családi Lapok* 3, no. 12 (1854): 585.

31 Ibid.

32 „Orosz Birodalom”, *Hazai's Külföldi Tudósítások*, no. 23 (1818): 183.

33 Но надо отметить, что отношение между местными людьми и русскими были разные на Аляске и в Калифорнии. См.: А. А. Истомин: «Русско-тлинкистские контакты (XVIII-XIX вв.)», *Исторические судьбы американских индейцев* (1985): 146–154.

Америку квалифицированными специалистами, к примеру врачами и инженерами.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В итоге можно определить, что хотя тема Русской Америки не была самой популярной темой, но всё-таки появилась в венгерских газетах. Статьи, появившиеся в журналах, касались разных тем, в том числе истории, географии (животного мира, климата, и т. д.) Русской Америки. Также можно было читать о местных жителях. Интересно, что иногда очень подробно писали, например, об образе жизни и о торговых отношениях чукчей.

В статьях были довольно много ошибок по разным причинам: я думаю, что главная причина заключается в неточности и незнании предмета. Часто венгры черпали информацию из иностранных газет, к русским источникам не было доступа, поэтому принимали на веру все, что писали в Англии или в Австрии.

Самая популярная тема была продажа Русской Америки именно в тот год, когда «родилась» Австро-Венгрия.

Таким образом, как ни странно, но венгры имели возможность читать о Русской Америке, хоть в несколько искаженном виде.

References

- „Éjszak Amerika” [North America], *Pesti napló* 7, no. 5 (1856): 4.
- „Éjszak Amerikai Egyesült Státusok” [The Northern United States of America], *Hazai Tudósítások*, no. 1 (1820): 14.
- „Éjszaki Amerikai Egyesült Statusok” [The Northern United States of America], *Hazai’s Külföldi Tudósítások*, no. 30 (1822): 239–240.
- „Az éjszaki ut fölfedezése” [The Discovery of the Northern Way], *Budapesti Hírlap*, no. 288, (1853): 1610.
- „Észrevételek Fényes Elek kézi és iskolai átlászára” [Comments on Elek Fényes’ General-Referene and School Atlases], *Protestáns Egyházi és Iskolai Lap* 3, no. 46 (1844): 1100.
- R. FASKHUTDINOV (glavnyi redaktor), G. I. SHELIKHOV, G. I. DAVYDOV, *Russkaia Amerika* [Russian America] (Moskva: Izdatel’stvo Eksmo, 2019), 52.
- A. V. GRINEV, *Al’iaska pod krylom dvuglavogo orla* [Alaska under the Two-Winged Eagle] (Moskva: Academia, 2018).
- A. A. ISTOMIN, “Russko-tlinkistkie kontakty (XVIII–XIX vv.)” [Russian-Tlinkit Contacts (18–19th Centuries)], *Istoricheskie sud’by amerikanskikh indeitsev* (1985): 146–154.

A. A. ISTOMIN, DZH. R. GIBSON, V.A. TISHKOV, *Rossia v Kalifornii. Russkie dokumenty o kolonii Ross i rossiisko-kaliforniiskikh sviazakh 1803-1850*, Tom I [Russia in California. Russian Documents on Colonial Russ and Russian-Californian Relations] (Moskva: Nauka, 2005), 257–259.

„Külföldi napló” [Foreign Diary], *Pesti Hírlap*, no. 20 (1841): 161.

„Mikhail Petrovich Lazarev”, *Bol’shoi informatsionnyi arkhiv*, https://big-archive.ru/geography/domestic_physical_geographers/33.php (Accessed December 15, 2021).

L. A. MURAV’EVA, „Russkaia Amerika v XIX veke” [Russian America in the 19th Century], *Finansy i kredit* 11, no. 2 (2011): 66.

„Nagy Britannia” [Great Britain], *Magyar Kurir* no. 4 (1816): 23.

„Népismertetés” [Presenting of a Nation], *Hon és Külföld* 1, no. 26 (1841): 103.

„Orosz Birodalom” [The Russian Empire], *Hazai’s Külföldi Tudósítások*, no. 23 (1812): 183.

„Orosz Birodalom” [The Russian Empire], *Magyar Kurir* 16, no. 39 (1802): 602.

„Orosz Birodalom” [The Russian Empire], *Magyar Kurir* no. 35 (1816): 254.

„Oroszország” [Russia], *Budapesti Hírlap*, no. 321 (1854): 1787.

„Oroszország” [Russia], *Hazai’s Külföldi Tudósítások*, no. 2 (1838): 15.

„Oroszország ipari állása” [The Condition of the Russian Industry], *Hetilap*, no. 1 (1848. január 4.): 10.

„Spanyol Amerika” [Spanish America], *Hazai Tudósítások*, no. 30 (1822): 240.

KINGA SZÁLKAI, *Gyarmatosítás vagy sajátos orosz út? A kolonizáció fogalma az Orosz Birodalom kontextusában*. MA szakdolgozat [Colonization or a Specific Russian Way? The Concept of Colonization in the Context of Russian Empire. MA thesis] (Budapest, 2021).

„Szorgalom” [Diligence], *Honművész*, no. 44 (1838): 338–339.

GYULA SZVÁK, *Mi az orosz?* [What is Russian?] (Budapest: Russica Pannonica, 2016), 12.

„Társulati élet” [Social Life], *Családi Lapok* 3, no. 12 (1854): 585.